

Brilliantly unravelling love's complexities

It's Love We Don't Understand

BART MOEYAERT

In his novel 'It Is Love We Don't Understand' Bart Moeyaert deals with love in a sensitive and refreshing way, expertly unravelling its complexities while at the same time leaving its mystery intact. Through the eyes of a fifteen-year-old girl, we witness the life of a broken family over the course of three stories. In the first of the three we plunge straight into a fierce family quarrel. All survive intact. But the tone has been set. The two following episodes are less stormy, but no less impressive.

I am well past fifteen years old, but I am glad that this book has come my way.

HET PAROOL

Moeyaert writes about horrors which people have become accustomed to and about sorrow which is too comical for words. From a kaleidoscopic whole of dialogues, images and seemingly unimportant events, the reader distils a portrait of a dysfunctional family, in which the children long for love and recognition. Moeyaert's subtlety as a storyteller makes for three scenes which are seemingly simple but are emotionally highly charged. The more the reader dares to be involved in the story, the richer and deeper it becomes.

If you cannot talk about something, it is better to keep silent. If you're going to write about it then do so as suggestively as Moeyaert.

DE VOLKSKRANT



AUTHOR



Bart Moeyaert's (b. 1964) books often deal with complex existential subjects, in an insightful and accessible way. In 2019 he won the Astrid Lindgren Memorial Award. *Photo* © Diego Franssens

ORIGINAL TITLE Het is de liefde die we niet begrijpen (1999, Querido, 96 pp.)

COPIES SOLD 20,000

AGE 15+

PRIZES Boekenleeuw, nominated for Gouden Uil

RIGHTS SOLD English (Front Street), French (Éditions du Rouergue), German (Beltz & Gelberg / Hanser), Italian (Salani), Danish (Fremad), Swedish (Lilla Piratförlaget), Spanish (Ediciones SM Mexico), Serbian (Odiseja), Macedonian (Bata Press), Estonian (Päike ja pilv)

TRANSLATION RIGHTS Lucienne van der Leije - l.van.der.leije@singeluitgeverijen.nl

TRANSLATION GRANTS Lien Devos - lien.d@flandersliterature.be